

Basic Odd Fellow Terms in English, Swedish (Sweden), German (G/CH) & Dutch



Lodge Officers (Brothers)

English	Explanations and Notes	Swedish (Sweden)	German (Germany)	German (Switz)	Dutch
Officer	<i>Elected or appointed officer</i>	Ämbetsman	Beamter	Beamter	Beambte
Noble Grand	<i>Presiding officer of a lodge</i>	Övermästare	Obermeister	Obermeister	Voorzitter
Vice Grand	<i>Deputy presiding officer</i>	Undermästare	Untermeister	Untermeister	Ondervoorzitter
Recording Secretary		Protokollsekreterare	Protokollerende u. Korrespondierende Schriftführer	Protokollerende Sekretär; Korrespondierende Sekretär	Protocollerend Secretaris
Conductor	<i>Leads ceremonial work</i>	Ceremonimästare	Führer	Führer	Hoofdgeleider
Chaplain		Kaplan	Kaplan	NoEquiv	NoEquiv
Financial Secretary		Finanssekreterare	Rechnungsführer	NoEquiv	Financieel Secretaris
Treasurer		Skattmästare	Schatzmeister	Schatzmeister	Penningmeester
Immediate Past Grand	<i>Has most recently presided over his lodge</i>	Tjänstgörande ExÖvermästare	Altmeister im Amt	Amtierender Altmeister	
Musician		Organist	Musiker	Musicus	Muziekmeester
Warden		Bevakande broder	Aufseher	Aufseher	Bewaarder
Club Steward*	<i>Officer for Club activities</i>	Klubbmästare			
Outside Guardian		Yttre vakt	Äussere Wache	NoEquiv	Buitenwachter
Inside Guardian		Inre vakt	Innere Wache	NoEquiv	Binnenwachter
Right Supporter N. G.		ÖM:s höger medhjälpare	Rechter Gehilfe des OM	NoEquiv	Rechter ondersteuner
Left Supporter N. G.		ÖM:s vänster medhjälpare	Linker Gehilfe des UM	NoEquiv	Linker ondersteuner
Right Supporter V.G.		UM:s höger medhjälpare	Rechter Gehilfe des UM	NoEquiv	Rechter ondersteuner
Left Supporter V. G.		UM:s vänster medhjälpare	Linker Gehilfe des UM	NoEquiv	Linker ondersteuner
Right Scene Supp.		CM:s höger medhjälpare	Rechter Gehilfe des Führers	NoEquiv	Rechter Scenegeleider
Left Scene Supp.		CM:s vänster medhjälpare	Linker Gehilfe des Führers	NoEquiv	Linker Scenegeleider
Technical Scene Supp*	<i>In charge of lighting, sound</i>	CM:s tekniska medhjälpare		Regie	NoEquiv
Lodge Physician*	<i>Only in Swed, Fi, Pol</i>	Logeläkare	NoEquiv	NoEquiv	NoEquiv
Deputy X	<i>Replaces absent officer</i>	Ersättare för X		Deputierte(r) ...	Vervanger
Rep. to Grand Lodge		Storrepresentant	Groß-Abgeordneter	Groß-Repräsentanten	Vertegenwoordiger
Past Grand	<i>Has presided over his lodge</i>	ExÖvermästare	Altmeister	Altmeister	Dienstdoend Ex-Voorz.
Encampment Steward*	<i>Lodge member who liaises with district Enc.</i>	Lägervärd	NoEquiv	NoEquiv	Logevertegenwoordiger Kampement (LVK)

Lodge Officers (Rebekahs)

English	Explanations and Notes	Swedish (Sweden)	German (G)	German (CH)	Dutch
Officer	<i>Elected or appointed officer</i>	Ämbetsman	Beamter	Beamtin	Beambte
Noble Grand	<i>Presiding officer of a lodge</i>	Övermästare	Obermeister	Obermeisterin	Voorzitter
Vice Grand	<i>Deputy presiding officer</i>	Undermästare	Untermeister	Untermeisterin	Ondervoorzitter
Recording Secretary		Protokollsekreterare	Protokollerende u Korres- pondierende Schriftführer	Protokollerende Sekretärin	Protocollerend Secretaris
Conductor	<i>Leads ceremonial work</i>	Ceremonimästare	Führer	Führerin	Hoofdgeleider
Chaplain		Kaplan	Kaplan	NoEquiv	Geestelijk Leidster
Financial Secretary		Finanssekreterare	Rechnungsführer	NoEquiv	Financieel Secretaris
Treasurer		Skattmästare	Schatzmeister	Schatzmeisterin	Penningmeester
Immediate Past Noble Grand	<i>Has most recently presided over her lodge</i>	Tjänstgörande ExÖvermästare	Altmeister im Amt	Amtierende Altmeisterin	Dienstdoend Ex- Voorzitter
Musician		Organist		Musica	Musicienne
Warden		Bevakande syster	Aufseher	Aufseherin	Bewaarder
Club Steward*	<i>Officer for Club activities</i>	Klubbmästare		NoEquiv	NoEquiv
Outside Guardian		Yttre vakt		NoEquiv	Buitenwachter
Inside Guardian		Inre vakt	Innere Wache	NoEquiv	Binnenwachter
Right Supporter of the N. G.		ÖM:s höger medhjälpare	Rechter Gehilfe des OM	NoEquiv	Rechter ondersteuner
Left Supporter of the N. G.		ÖM:s vänster medhjälpare	Linker Gehilfe des UM	NoEquiv	Linker ondersteuner
Right Supporter of the V.G.		UM:s höger medhjälpare	Rechter Gehilfe des UM	NoEquiv	Rechter ondersteuner
Left Supporter of the V. G.		UM:s vänster medhjälpare	Linker Gehilfe des UM	NoEquiv	Linker ondersteuner
Right Scene Supporter		CM:s höger medhjälpare	Rechter Gehilfe des Führers	NoEquiv	NoEquiv
Left Scene Supporter		CM:s vänster medhjälpare	Linker Gehilfe des Führers	NoEquiv	NoEquiv
Technical Scene Supp.*	<i>In charge of lighting, sound</i>	CM:s tekniska medhjälpare	NoEquiv	Regie	NoEquiv
Lodge Physician*	<i>Only in Sw, Fi and Pol.</i>	Logeläkare	NoEquiv	NoEquiv	NoEquiv
Deputy X	<i>Replaces absent officer</i>	Ersättare för X		Deputierte ...	Vervanger
Representative to R A	<i>In Sweden, to the Grand L.</i>	Storrepresentant	Groß-Abgeordneter	Groß-Repräsentantin	Vertegenwoordiger
Past Noble Grand	<i>Has presided over her lodge</i>	ExÖvermästare		Altmeisterin	Dienstdoend Ex-Voorz.
Encampment Steward*	<i>Lodge member who liaises with district Enc.</i>	Lägervärd	NoEquiv	NoEquiv	NoEquiv

Encampment Officers (Brothers)

English	Explanations and Notes	Swedish (Sweden)	German (G)	German (CH)	Dutch
Officer	<i>Elected or appointed officer</i>	Ämbetsman	Beamter	Beamter	Beambte
Chief Patriarch	<i>Presiding officer</i>	Huvudpatriark	Hauptpatriarch	Hauptpatriarch	Hoofdpatriarch
Senior Warden	<i>Deputy presiding officer of an e~</i>	Förste bevakande	Erster Aufseher	Aufseher	Eerste Opziener
High Priest		Överstepräst	Hoher Priester	Altvater	Hogepriester
Scribe		Protokollförare	Schriftführer	Sekretär	Secretaris
Financial Scribe		Räkenskapsförare	NoEquiv	NoEquiv	NoEquiv
Treasurer		Skattmästare	Schatzmeister	Schatzmeister	Penningmeester
Junior Warden	<i>Leads ceremonial work in an e~</i>	Andre bevakande	Zweiter Aufseher	NoEquiv	Tweede opziener
Guide	<i>Participates in ceremonial work</i>	Förare	Führer	Führer	Geleider
Immediate Past Chief Patriarch	<i>Has most recently presided over his encampment</i>	Tjänstgörande ExHuvudpatriark	Althauptpatriarch im Amt	Amtierender Alt Haupt Patriarch (Altvater)	Oud-Hoofdpatriarch
Musician		Organist		NoEquiv	Muziekmeester
Club Steward*	<i>Officer for Club activities</i>	Klubbmästare		NoEquiv	
Outside Sentinel		Yttre förpost	Äussere Wache	NoEquiv	NoEquiv
Inside Sentinel		Inre förpost	Innere Wache	NoEquiv	Wachter
First Watch		Förste lägervakt	Erste Wache	Wache	NoEquiv
Second Watch		Andre lägervakt	Zweite Wache	NoEquiv	NoEquiv
Third Watch		Tredje lägervakt	Dritte Wache	NoEquiv	NoEquiv
Fourth Watch		Fjärde lägervakt	Vierte Wache	NoEquiv	NoEquiv
First Guard of the Tent		Förste tältvakt	Erste Zeltwache	NoEquiv	Ondersteuner
Second Guard of the Tent		Andre tältvakt	Zweite Zeltwache	NoEquiv	Ondersteuner
Fifth Watch *	<i>In charge of lighting, sound, etc.</i>	Femte lägervakt			NoEquiv
Deputy X	<i>Assumes office when regular officer is absent</i>	Ersättare för X	Vertreter(in)		Vervanger
Representative to The Grand Lodge		Storrepresentant	Groß-Abgeordneter	Groß-Repräsentant	NoEquiv
Encampment Steward*	<i>Encampment member who liaises with his lodge.</i>	Lägervärd			Logevertegenwoordiger Kampement (LVK)

Encampment Officers (Rebekahs)

English	Explanations and Notes	Swedish (Sweden)	German (G)	German (CH)	Dutch
Encampment (R~ e)		Läger (R~läger)	Lager (R~lager)	Lager (Rebekka Lager)	
Officer	<i>Elected or appointed officer</i>	Ämbetsman	Beamter	Beamtin	Beambte
Chief Matriarch	<i>Presiding officer of encampment</i>	Huvudmatriark	Hauptmatriarch	Haupt Matriarchin	Hoofd-Matriarch
Senior Warden		Vice Huvudmatriark	Assistierende Matriarch	Aufseherin	Eerste Opziener
High Priestess		Överstepräst	Hohepriesterin	NoEquiv	Hogepriester
Scribe		Protokollförare	Schriftführer	Sekretärin	Secretaris
Financial Scribe		Räkenskapsförare	Rechnungsführer	NoEquiv	NoEquiv
Treasurer		Skattmästare	Schatzmeister	Schatzmeisterin	Penningmeester
Junior Warden		Lägermarskalk	Aufseher	NoEquiv	Tweede opziener
Guide		Bevakande matriark	Führer	NoEquiv	Geleider
Immediate Past Chief Matriarch	<i>Has most recently presided over her encampment</i>	Tjänstgörande ExHuvudmatriark	Althauptmatriarch im Amt	Amtierende Alt Haupt Matriarchin	Oud-Hoofdmatriarch
Musician		Organist		Musica	Musicienne
Club Steward*	<i>Officer for Club activities</i>	Klubbmästare		NoEquiv	
Outside Sentinel		Yttre lägervakt	Äussere Wache	NoEquiv	NoEquiv
Inside Sentinel		Inre lägervakt	Innere Wache	NoEquiv	Wachter
First Watch		Huvudmatriarks höger medhjälpare	Erste Wache	NoEquiv	NoEquiv
Second Watch		Huvudmatriarks vänster m~	Zweite Wache	NoEquiv	NoEquiv
Third Watch		Vice HM:s höger medhjälpare	Dritte Wache	NoEquiv	NoEquiv
Fourth Watch		Vice HM:s vänster medhjälpare	Vierte Wache	NoEquiv	NoEquiv
First Guard of the Tent		Översteprästens höger m~	Erste Zeltwache	NoEquiv	NoEquiv
Second Guard of the Tent		Översteprästens vänster m~	Zweite Zeltwache	NoEquiv	NoEquiv
NoEquiv	<i>In charge of lighting, sound, etc.</i>	Lägermarskalks tekniska m~		Regie	NoEquiv
Deputy X	<i>Replaces absent officer</i>	Ersättare för X		Deputierte ...	NoEquiv
Representative to R A	<i>In Sweden, to the Grand Lodge</i>	Storrepresentant	Groß-Abgeordneter	Groß-Repräsentantin	NoEquiv
Encampment Steward*	<i>Encampment member who liaises with her lodge</i>	Lägervärd			NoEquiv

Grand Lodge Officers and members

English	Explanations and Notes	Swedish (Sweden)	German (G)	German (CH)	Dutch
Grand Lodge	<i>Supreme body in a jurisdiction</i>	Storloge	Groß-Loge	Groß-Loge	Grootloge
Grand Officer	<i>Elected or appointed officer of the GL</i>	Storämbetsman (STÄM)	Großbeamter	Großbeamte	Grootbeambte
Grand Sire	<i>Outside Europe: Grand Master</i>	Storsire	Hochmeister	Groß-Sire	Grootmeester
Grand Master	<i>For Europe: Grand Sire</i>	Storsire	Hochmeister	Groß-Sire	Grootmeester
Deputy Grand Sire	<i>Outside Europe: Deputy Grand Master</i>	Vice Storsire	Beigeordneter Hochmeister, -meisterin	Deputierte(r) Groß-Sire	Gedeputeerd Grootmeester
Deputy Grand Master	<i>For Europe: Deputy Grand Sire</i>	Vice Storsire	Beigeordneter Hochmeister, -meisterin	Deputierte(r) Groß-Sire	Gedeputeerd Grootmeester
Grand Secretary		Storsekreterare	Groß-Sekretär	Groß-Sekretär(in)	Grootsecretaris
Grand Treasurer		Storskattmästare	Groß-Schatzmeister(in?)	Groß-Schatzmeister(in)	Grootpenningmeester
Grand Marshal		Stormarskalk	Groß-Marschall	Groß-Marschall	Grootmaarschalk
Grand Chaplain		Storkaplan	Groß-Kaplan	No Equiv	Grootopziener
Grand Conductor	<i>Assists the Grand Marshal</i>	NoEquiv	NoEquiv	No Equiv	Grootgeleider
Grand Herald		Storhärold	NoEquiv	Groß-Marschall Ressort PR-Kommunikation	Grootheraut
Grand Guardian	<i>Appointed during GL meeting</i>	Storvakt	Groß-Wache	Groß-Aufseher	Grootwachter
Grand Musician		Organist	Musiker	NoEquiv	Muziekmeester/musicienne
Past Grand Master	<i>Has presided over a Grand Lodge</i>	ExStorsire	Althochmeister?	Alt Groß-Sire	Oud-Grootmeester
District	<i>Admin unit under GL</i>	Distrikt	Bezirks-Großloge	NoEquiv	District
District Deputy Grand Master	<i>Officer in charge of a GL district</i>	Distriktsstorsire	Groß-Meister	NoEquiv	Districts Gedeputeerd Grootmeester
District President	<i>Head of Rebekah district within a RA district</i>	Distriktspresident †	Beigeordneter Groß-Meister	NoEquiv	NoEquiv
Representative to The Grand Lodge	<i>Member of the GL</i>	Storrepresentant	Groß-Abgeordneter	Groß-Repräsentant(in)	NoEquiv
Past	<i>Former office holder</i>	Ex-	Alt-	Alt-	Oud-
Member of a Grand Lodge (non-voting)	<i>Non-voting member (former representative)</i>	Storlogemedlem			Leden van de Grootloge

Rebekah Assembly Officers and members

English	Explanations and Notes	Swedish (Sweden)	German	Dutch
Rebekah Assembly	<i>Supreme Rebekah body in a jurisdiction</i>	Rebeckaråd †	NoEquiv	NoEquiv
Rebekah Assembly Officer	<i>Elected or appointed officer of the RA</i>	Rådsämbetsman †	NoEquiv	NoEquiv
President (of the RA)	<i>Head of an RA</i>	Rådspresident †	NoEquiv	NoEquiv
Vice President (of the RA)	<i>Deputy head of an RA</i>	Vice Rådspresident †	NoEquiv	NoEquiv
Marshal (of the RA)		Rådsmarskalk †	NoEquiv	NoEquiv
Musician (of the RA)		Rådsorganist †	NoEquiv	NoEquiv
Secretary (of the RA)		Rådssekreterare †	NoEquiv	NoEquiv
Treasurer (of the RA)		Rådsskattmästare †	NoEquiv	NoEquiv
Inside Guardian (of the RA)		Rådsvakt †	NoEquiv	NoEquiv
Chaplain (of the RA)		Rådskaplan †	NoEquiv	NoEquiv
Past President (of the RA)		Ex-Rådspresident	NoEquiv	NoEquiv
Representative to the Rebekah Assembly	<i>From Rebekah lodge/encampment</i>	Rådsrepresentant †	NoEquiv	NoEquiv

Sovereign Grand Lodge Officers and members

English	Explanations and Notes	Swedish (Sweden)	German (G)	German (CH)	Dutch
The Sovereign Grand Lodge	<i>Supreme body of I.O.O.F. The English titles are often used even in other languages.</i>	Den Suveräna Storlogen	Die Souveräne Groß-Loge	Die Souveräne Groß-Loge	De Soevereine Grootloge
The Sovereign Grand Master	<i>Head of the S. G. L.</i>	Den Suveräna Stormästaren	Der Souveräne Großmeister	Souveräne Groß-Sire	De Soevereine Grootmeester
The Sovereign Deputy Grand Master	<i>Succeeds Sovereign Grand Master</i>	D~ S~ Deputerade Storsire	Der stellvertretende Souveräne Großmeister	Deputierte(r) Souveräne(r) Groß-Sire	NoEquiv
Deputy Grand Master for Europe	<i>Deputy Grand Sire for Europe</i>	D~ S~ D Storsire~/Europa	Der stellvertretende Souveräne Großmeister/Europa	Deputierte(r) europäischer Groß-Sire	NoEquiv
Sovereign Grand Messenger	<i>Corresponds to Grand Herold</i>	Den Suveräne Storhärolden	Der Souveräne Groß-Kurier	NoEquiv	NoEquiv
Sovereign Grand Secretary		Den Suveräne Storsekreteraren	Der Souveräne Groß-Sekretär	Souveräne(r) Groß-Sekretär(in)	NoEquiv
Sovereign Grand Treasurer		Den S~ Storskattmästaren	Der Souveräne Groß-Schatzmeister	Souveräne(r) Groß-Schatzmeister(in)	NoEquiv
Sovereign Grand Chaplain		Den Suveräne Storkaplanen	Der Souveräne Groß-Kaplan	NoEquiv	NoEquiv
Sovereign Grand Marshal		Den Suveräne Stormarskalken	Der Souveräne Groß-Marschall	Souveräner Groß-Marschall	NoEquiv
Sovereign Grand Conductor					NoEquiv
Sovereign Grand Musician		Den Suveräne Stormusikern	Der Souveräne Groß-Musiker	Souveräne Groß-Musicus	NoEquiv
Sovereign Grand Guardian		Den Suveräne Storkaplanen	Die Souveräne Groß-Wache	Souveräne Groß-Wache	NoEquiv
Immediate Past S~ Grand Master	<i>Preceded the S~ Grand Master</i>	Den Tjg Ex-S~ Stormästaren	Der S AltGroßmeister	Souveräner Alt-Groß Sire	NoEquiv
Representative to The S~Grand Lodge	<i>Member of the SGL</i>	Storrepresentant till Den Suveräna Storlogen	Groß-Abgeordneter	Groß-Repräsentant	NoEquiv

General Odd Fellow Terms and Degrees

English	Explanations and Notes	Swedish (Sweden)	German (G)	German (CH)	Dutch
Alarm	<i>Signal (knocking, buzzer) at the [outer] door</i>	signal (=knackning/klappning/ ringklocka)		Zeichen	Drie kloppen op de deur
Allseeing Eye, the/God's	<i>Symbol of God's Providence</i>	allseende ögat, Det		Allsehendes Auge in einem Dreieck umgeben v e Strahlenkranz	Het Oog
Altar	<i>For ceremonial use</i>	Altare		NoEquiv	De Zeven Stenen
Ancient Odd Fellow	<i>Former member (whose lodge has closed)</i>	Ancient Odd Fellow		NoEquiv	Oud-Lid
Annual Pass Word (R)	<i>Valid for visiting other jurisdictions</i>	Årets reselösen		Jahres Passwort	Passeerw. v.d. lopende termijn
Annual Travelling Pass Word (B)	<i>Valid for visiting other jurisdictions</i>	Årets reselösen	Reise-Passwort	Reise-Passwort	Reispasseerwoord
Appointive Officer	<i>Officer not elected</i>	Utnämnd ämbetsman		Ernante Beamte	Benoemde beambte
Archives Officer	<i>Optional post</i>	Arkivarie		Archivar	NoEquiv
Auditor	<i>Financial supervisor required by law</i>	Revisor	Revisor	Revisor	NoEquiv
Badge > Jewel	<i>Jewel of the Order; see Jewel</i>	Hederstecken (symbol eller bricka)			Jewel
Ball Ballot	<i>Candidate approval by ballot</i>	Ballotering		Ballotage	NoEquiv
Balloting, secret	<i>Vote by written or preprinted ballots</i>	Omröstning, sluten		Ballotage	NoEquiv
Banquet	<i>Formal dinner for installations, degrees etc.</i>	Festmåltid		Brudermahl	Broedermaal/Zustermaal
Board = Executive Committee	<i>Sw: During pandemic 2020-22</i>	Logekollegium †		Beamtenkollegium	Logebestuur
Board = Executive Committee	<i>Executive body for encampment</i>	Lägerkollegium		Beamten- u Altermeisterkollegium	Kampementsbestuur

Board or Executive Committee	<i>Executive body of a lodge; all elected officers</i>	Ämbetsmannamöte			Gekozen beambten
English	Explanations and Notes	Swedish (Sweden)	German (G)	German (CH)	Dutch
Branch of the Order	<i>One of the two major OF groups: brothers, Rebekahs.</i>	Ordensgren		Ordenszweige	Takken
Candidate > Degree Candidate		Recipiend	Suchender	Kandidat	Kandidaat
Certificate of Resignation	<i>Issued when a member in good standing leaves the Order</i>	Protokollsutdrag (för gottstående medlem)			NoEquiv
Chaplain's Message*	<i>Ethical/uplifting item on lodge agenda</i>	Kaplans punkt			NoEquiv
Charter	<i>Issued by Grand Lodge or SGL</i>	Fribrev		Freibrief	Charter
Charter Member	<i>Petitioning member when unit is chartered</i>	Petitionär			NoEquiv
Check Password	<i>N Amer: issued by Grand Patriark/Matriark</i>	Lösen			NoEquiv
collar, see Regalia	<i>Informal term for one's regalia/office</i>	krage (informal); regalie (formal)		Kragen (inf), Regalie (form)	Regalia
Collective Ballot [for a degree]	<i>For all degree candidates simultaneously</i>	provballotering		Ballotage	NoEquiv
Commission	<i>Document or command deputizing member to perform sth</i>	Uppdrag		Kommission	NoEquiv
Committee	<i>Types: Standing, appointed, extra or ad hoc</i>	Utskott	Ausschuß	Komitee	Commissie
Committee on Aid	<i>For aid to members and their families</i>	Biståndsutskott		Unterstützungskomitee	NoEquiv
Committee on Charity	<i>For charity outside the Order</i>	Välgörenhetsutskott		Hilfskomitee †; Ressort Soziales	Commissie Maatschappelijke Activiteiten (CMA)
Committee on Education	<i>For training officers, etc.</i>	Utbildningsutskott		Wertevermittlungs Komitee	NoEquiv

English	Explanations and Notes	Swedish (Sweden)	German (G)	German (CH)	Dutch
Committee on Instruction	<i>For ethical instruction of lodge members</i>	Fördjupnings- och instruktionsutskott		Wertevermittlungs Komitee	Commissie voor de Ritualen
Committee on Judiciary	<i>Committee for legal matters (GLE)</i>	Lagutskott		Komitee für Ordensrecht	Commissie voor de Wetgeving
Committee on Materials	<i>In Sw: for regalia, antependia, etc.</i>	Ekonomiutskott		NoEquiv	NoEquiv
Committee on Membership	<i>In Sw: for recruitment, retention & development</i>	Tillväxt-, Medlemsvård- och Utvecklingsutskott		PR-Werbe Komitee	Commissie Advies en Begeleiding Ledenwerving (CABL)
Committee on Membership	<i>In Sw: for recruitment, retention & development</i>	TMU-utskottet		PR-Werbe Komitee	Commissie Werving en PR
Committee on Nominations		Nomineringsutskott		PR-Werbe Komitee	NoEquiv
Committee on Nominations		Valutskott † > Nomineringsutskott			NoEquiv
Committee on Ritualistic Work		Ritualutskott		Ressort Wertevermittlung	Commissie voor de Ritualen
Committee on the Minutes	<i>To approve Encampment minutes</i>	Justeringsutskott †		NoEquiv	NoEquiv
Committee on Visiting	<i>Sw: formerly sjukutskott</i>	Kontaktutskott		Ressort Soziales	Commissie Ziekenbezoek/Commissie Zorg
Committee on Visiting	<i>To visit sick or ailing members</i>	Sjukutskott † > Kontaktutskott		Ressort Soziales	Commissie Ziekenbezoek/Commissie Zorg

English	Explanations and Notes	Swedish (Sweden)	German (G)	German (CH)	Dutch
Committee on Youth Activities	<i>For activities involving young people</i>	Ungdomsutskott		Ressort OF Förderung	Commissie jeugdzeken
Conclave	<i>Joint open informal meeting between jurisdictions</i>	Öppen sammankomst		NoEquiv	NoEquiv
Constitution (and By-Laws)	<i>For any level of OF</i>	Allmän lag för X		Ordensrecht	Statuten en Reglementen
Constitution of Grand Lodge	<i>Constitution for a jurisdiction</i>	Grundlagen			Statuten Grootloge
Crook (Shepherd's ~)		Herdestav		NoEquiv	Herdersstaf
dark suit	<i>Normal dress code for European brothers</i>	Mörk kostym (MK)		Dunkler Anzug	NoEquiv
Dedication	<i>Formal consecration of a hall for OF use</i>	Invigning		Hallenweihe	Wijding Bezinningsruimte
Defunct	<i>The unit has ceased to function or lost its charter</i>	Upplöst		aufgelöst	Opgeheven
Degree Conferral	<i>Conferral of X Degree</i>	Reception i X:e grad		Graduierung	Gradenverlening
Degree of Wisdom = GLE degree	<i>For members of the GLE</i>	Vishetens grad, Europeisk storlogegrad		Grad der Weisheit	Graad van Wijsheid
Deputy [Grand Officer]	<i>An assistant [Grand Officer]</i>	Biträdande [STÅM]		Deputierte(r) ...	Plaatsvervanger
Dispensation	<i>Exemption granted by higher authority</i>	Dispens		Dispens	Dispensatie
District	<i>Regional unit of GL</i>	Distrikt	Bezirk; Groß-Bezirk	Region	District
District Board	<i>District's Grand Representatives, led by DDSS</i>	Distriktsnämnd		Regionalsitzung (geleitet v e-m Groß-Marschall)	NoEquiv
dormant	<i>A non-compliant, but still chartered unit</i>	Suspenderad		ruhend	Slapend
Dresscoat (= tails)	<i>Male dress for formal dinner</i>	Frack	Frack	Frack	Rok

English	Explanations and Notes	Swedish (Sw)	German (G)	German (CH)	Dutch
Election		Val		Wahl	Verkiezing
Elective Officer	<i>Elected by the unit</i>	Valämbetsman			Gekozen beampte
Encampment Association	<i>For forming a new encampment</i>	Lägerförening		NoEquiv	NoEquiv
Encampment meeting (mobile E m)	<i>Regular enc meeting in city other than its formal seat</i>	Vandringsläger		Lager	Kampementsbijeenkomst
European Grand Lodge Degree (Degree of Wisdom)	<i>For members of the GLE</i>	Europeisk storlogegrad (Vishetens grad)		Grad der Weisheit	Graad van Wijsheid
Exalt [to the Royal Purple Degree]	<i>Raise to 3rd degree in encampment</i>	Upphöja		Graduierung	Gradenverlening
Expulsion	<i>When a member is forced to leave the Order</i>	Utstrykning			Royement
F. H. & C. > Faith, Hope and Charity (Brothers/Sisters)	<i>The English terms are used in Cuba</i>	T H B > Tro Hopp Barmhärtighet	G. H. u. L.	G. H. u. L.	T. H. & L. / T.H. e. B.
F. L. & T. > Friendship, Love and Truth	<i>The English terms are used in Cuba</i>	V K S > Vänskap Kärlek Sanning	F. L. u. W.	F. L. u. W.	V. L. & W.
Faith, Hope and Charity (Brothers/Sisters)	<i>The English terms are used in Cuba</i>	Tro Hopp Barmhärtighet	Glaube, Hoffnung u. Liebe	Glaube, Hoffnung u. Liebe	Trouw, Hoop, en Liefdadigheid / Trouw Hoop en Barmhartigheid
Finance Committee		Drätselnämnden			Commissie voor de Financien
First Degree	<i>Swiss 2 Degree!</i>	Första graden = Vänskapens grad	Erster Grad	Grad der Freundschaft (2.Grad)	Graad van Reinheid
First Degree	<i>Swiss 2 Degree!</i>	Vänskapens grad = Första graden	Erster Grad	Grad der Freundschaft (2.Grad)	Eerste Graad, Graad van Vriendschap
First Rebekah Encampment Degree	<i>In Europe</i>	Första rebeckalägergrad > Trons grad		Grad des Glaubens (5.Grad)	Matriarchengraad
First Rebekah Encampment Degree	<i>In Europe</i>	Trons grad = Första rebeckalägergrad		Grad des Glaubens (5.Grad)	Matriarchengraad

English	Explanations and Notes	Swedish (Sw)	German (G)	German (CH)	Dutch
forfeit	<i>Lose a right such as a Charter</i>	förverka [fribrevet]		NoEquiv	NoEquiv
Friendship, Love and Truth	<i>The English terms are used in Cuba</i>	Vänskap Kärlek Sanning			Vriendschap, Liefde, Waarheid
Gavel	<i>For conducting meetings</i>	Klubba		NoEquiv	Hamer
Golden Rule Degree		Gyllene regelns grad = Hoppets grad, Andra lägergrad	Grad der Goldenen Lebensregel	Grad der Goldenen Lebensregel (6.Grad)	Gulden Regel Graad
good standing (member in ~)	<i>Not in arrears</i>	gottstående [medlem]		Noequiv	NoEquiv
Grand Archivist	<i>Optional post</i>	Ordens arkivist		Groß-Archivar	NoEquiv
Grand Encampment	<i>Discontinued in Europe</i>	Storläger †		NoEquiv	NoEquiv
Grand Lodge Degree	<i>For any Grand Lodge</i>	Storlogegrad	Großlogen-Grad	Grad des Dienens (Altmeister-Grad, 1.Groß-Logen-Grad)	Grootlogegraad
Grand Lodge of Europe	<i>Unit for all European Grand Lodges jointly; the English term is generally used</i>	Grand Lodge of Europe		Europäische Groß-Loge	Europese Grootloge
Grip	<i>Known to all Odd Fellows</i>	Handgrepp			Handgreep
Handbook for ...	<i>Manual for rules and regulations</i>	Handbok för ...		Satzungen, Weisungen, Reglemente	Handboek
Honorable Veteran	<i>Usually 40 yrs; in Swed</i>	Jubelveteran		Ehren-Veteran, Ur-Veteran (50 yrs)	NoEquiv
Honorable Veteran Jewel		Jubelveterantecken		Ehren-Veteran-Juwel (Regalie), E-V-Abzeichen (Revers)	NoEquiv
Honorable Veteran Matriarch	<i>Sw: 50 yrs as Matriarch</i>	Jubelmatriark			NoEquiv
Honorable Veteran Patriarch	<i>Sw: 50 yrs as Patriarch</i>	Jubelpatriark			NoEquiv
I.O.O.F.		I.O.O.F.	I.O.O.F.	I.O.O.F.	I.O.O.F.

English	Explanations and Notes	Swedish (Sw)	German (G)	German (CH)	Dutch
Immediate	<i>E.g. the Immediate Past Grand</i>	Tjänstgörande	Amt, X im...	amtierender ...	Diensdoend (Ex-Voorzitter)
<i>In memoriam</i> Ritual; Memorial Ritual	<i>For a newly deceased member</i>	Parentation		Schweigeminute in Gedenken an verstorbene Odd Fellows	Moment van stilte
Independent Order of Odd Fellows		Independent Order of Odd Fellows		Unabhängiger Oren der Odd Fellows	Independent Order of Odd Fellows
Initiation	<i>For new member of lodge, junior lodge etc.</i>	Invigning	Einführung	Aufnahme	Inwijding
Initiatory Degree	<i>Conferred on a new member</i>	Invigningsgrad	Einführungsgrad?	Grad der Achtsamkeit (1.Grad)	Inwijdende Graad
Installing Officer		Installator			Installerende beambte
Interfraternal Password	<i>For visiting e.g. Manchester Unity</i>	Interfraternal Password (= lösen)		Password	Passeerwoord Manchester Unity
Interfraternal Sign	<i>For visiting e.g. Manchester Unity</i>	Interfraternal Sign (= tecken)		Zeichen	NoEquiv
Interfraternal Visiting Certificate	<i>For visiting e.g. Manchester Unity</i>	Officiellt certifikat = resekort		Internationale Besucherkarte	NoEquiv
International Advisory Board	<i>SGL: for coordinating multiple (multi-)national jurisdictions</i>	International Advisory Board			NoEquiv
International Association of Rebekah Assemblies	<i>Previously: the Daughters of Rebekah</i>	International Association of Rebekah Assemblies			NoEquiv
Interviewing Committee*	<i>Ad hoc c~ to examine nominated new members</i>	Undersökningsutskott		PR-Werbe Komitee	Commissie Onderzoek Kandidaten
Jewel (of Office)	<i>Insignia of office</i>	Ämbetstecken	Juwel	Juwel	Juwel
Jewel	<i>Symbol of honor (former office,veteran, service)</i>	Hederstecken		Juwel	Jewel

English	Explanations and Notes	Swedish (Sw)	German (G)	German (CH)	Dutch
Jewel for Past [Noble] Grand	<i>Sw only: PNG for Rebekahs, PG for brothers</i>	Hederstecken för ExÖvermästare		Altmeister Juwel (Stern)	Juwel Ex-Meester
Junior Lodge	<i>For young people</i>	Juniorloge †			NoEquiv
Jurisdiction	<i>Units under a higher authority (Grand Lodge)</i>	Jurisdiktion		Jurisdiktion	Jurisdicctie
Linked Emblems, the	<i>Same as the Three Links Emblem</i>	tre länkarna; De		Dre Kettenglieder	De Drie Schakels
Linked Encampment*	<i>Like twinned towns; often between jurisdictions</i>	Vänläger			NoEquiv
Linked Lodge*	<i>Like twinned towns; often between jurisdictions</i>	Vänloge		Nachbar-Loge	Buurloge
Lodge Emblem	<i>Official insignia of an individual Rebekah lodge</i>	Logeemblem	Logeemblem*	Logeemblem*	Logeemblem*
Lodge Hall	<i>Room where lodge etc meets</i>	Logesal	Halle	Halle	Bezinningsruimte
Long gown	<i>Formal Rebekah dress = long gown</i>	Lång rebeckadräkt			Officieel toilet
Meeting	<i>Regular formal meeting of a unit to conduct its business</i>	Sammanträde		Rituelle Sitzung	Zitting
Meeting with Reduced Agenda	<i>For e.g. brief summer meetings</i>	Expeditionssammanträde = Sommarsammanträde		Freie Zusammankunft	Bijeenkomst
Meeting with Reduced Agenda	<i>For paying bills, etc during summer</i>	Sommarsammanträde		Freie Zusammankunft	NoEquiv
Meeting, Special	<i>Extra meeting to discuss a single matter</i>	Extra sammanträde		Außerordentliche Versammlung	Extra Ledenvergadering

English	Explanations and Notes	Swedish (Sw)	German (G)	German (CH)	Dutch
Memorial Lodge	<i>For the year's deceased members</i>	Minnesloge		Trauerloge	In Memoriam Zitting
Merit Jewel	<i>Awarded by a lodge</i>	Logens förtjänsttecken		Merit in Silber	Ereteken
NoEquiv	<i>Guide leading initiatory candidate</i>	ledsagande broder		Begleiter	Geleider van de kandidaat
NoEquiv	<i>Guide leading initiatory candidate</i>	ledsagande syster		Begleiterin	Geleider van de kandidaat
Nomination		Nominering		Nomination	Nominatie
Obligation	<i>Oath taken during Initiation, degrees</i>	Löfte		Gelübde	Geloofte
Odd Fellows Academy*	<i>For research on Odd Fellows matters</i>	Odd Fellow Akademien (Svensk ~)		OF Förderung	Odd Fellow Akademie (in oprichting)
Odd Fellows Association	<i>For forming a new lodge</i>	Logeförening		Zirkel	Odd Fellow Club
Open Encampment	<i>Meeting open to the public</i>	Högtidsläger		Gäste Lager	Open Kampementszitting
Open House = Social Meeting	<i>For e.g. potential new members</i>	Vänafton		Tag der offenen Türe	Open huis
Open Lodge	<i>Meeting open to the public</i>	Högtidsloge		Gäste Loge	Bijeenkomst
Pass Word, Password	<i>"Password" is more common</i>	Lösen	Passwort	Passwort	Passeerwoord
Patriarchal Degree		Första lägergrad > Patriarkgraden	Patriarchen Grad	Patriarchengrad (5.Grad)	Patriarchengraad
Patriarchal Degree		Patriarkgraden = Första lägergrad, Trons grad	Patriarchen Grad	Patriarchengrad (5.Grad)	Patriarchengraad
Patriarchal Degree		Patriarkgraden = Första lägergrad, Trons grad	Patriarchen Grad	Patriarchengrad (5.Grad)	Patriarchengraad
Patriarchal Degree		Trons grad > Patriarkgraden	Patriarchen Grad	Patriarchengrad (5.Grad)	Patriarchengraad

English	Explanations and Notes	Swedish (Sw)	German (G)	German (CH)	Dutch
Pro tem Officer	<i>Temporary appointment (for a given meeting)</i>	Pro tempore ämbetsman	Beamte ohne Planstelle?	Ernannte Beamte	Ad hoc benoemde beampte
Quorum (have a ~)	<i>Minimum number to conduct unit's business</i>	beslutsmässigt [antal medlemmar]		Quorum	Quorum
Rebekah Assembly Degree	<i>Sw: absorbed into GL</i>	Rebeckarådsgrad †			NoEquiv
Rebekah Degree	<i>Sw: no longer given; see lodge degrees</i>	Rebeckagrad †		Grad der Achtsamkeit (1.Grad)	Rebekkahgraad
Rebekah dress, standard	<i>Standard dress for Rebekahs</i>	kort rebeckadräkt (-klänning)		Ordenskleid kurz	NoEquiv
Reception	<i>Into an encampment</i>	Upptagning		Aufnahme	Inwijding
Recess	<i>Short pause in a unit's session</i>	Paus		Pause	Schorsing
Recess	<i>Period between regular sessions of a unit (e.g. GL)</i>	Uppehåll [mellan e.g. Storlogemöten]?		Unterbruch	Schorsing
Regalia	<i>Collar as sign of office</i>	Regalie	Regalie	Regalien	Regalia
Regalia (of office)	<i>Sign of office</i>	Ämbetsregalie			Bestuursregalia
Regalia för Past Officer	<i>For past service in elective office</i>	Hedersregalie		NoEquiv	NoEquiv
Regional Encampment *	<i>Like twinned towns, often between jurid.</i>			Regional-Lager (La 2, La3)	NoEquiv
Reinstatement	<i>Into an Odd Fellow organization</i>	Återinträde		Wiedereintritt	Herintreding
Resolution	<i>Proposed change in law or by-law</i>	Motion			Voorstel
Royal Purple Degree		Kungspurpurgraden = Tredje lägergrad, Barmhärtighetens grad	Königspurpur-Grad	Königs-Purpur-Grad (7.Grad)	Koninklijk Purper Graad
Sash	<i>Regalia for supporters</i>	Bandolär		Schärpe	NoEquiv
Second Degree		Andra graden = Kärlekens grad	Zweiter Grad	Grad der Liebe (3.Grad)	Tweede Graad/Graad van Liefde

English	Explanations and Notes	Swedish (Sw)	German (G)	German (CH)	Dutch
Second Degree	<i>In Europe</i>	Kärlekens grad	Zweiter Grad	Grad der Liebe (3.Grad)	Tweede Graad/Graad van Liefde
Second Rebekah Encampment Degree	<i>In Europe</i>	Andra rebeckalägergrad > Hoppets grad		Grad der Hoffnung (6.Grad)	Tweede Graad
Second Rebekah Encampment Degree	<i>In Europe</i>	Hoppets grad = Andra rebeckalägergrad		Grad der Hoffnung (6.Grad)	Tweede Graad
Secret Balloting	<i>Done with written or preprinted ballots</i>	Sluten omröstning		Ballotage	NoEquiv
Sign	<i>Ritual sign for a degree</i>	tecken		Graden-Zeichen	Begroetingsteken
Sister	<i>Title for any Rebekah</i>	Syster	Schwester	Schwester	Zuster
Special Committee	<i>Committee other than Standing Committees</i>	Särskilt utskott			NoEquiv
Sponsor	<i>Member presenting a new candidate for membership</i>	Fadder	Sponsor	Begleiter	NoEquiv
Staff (= Wand +)	<i>Used by R, L Supporters, etc.</i>	Stav		Führer-Stab	Lans
Staff > Crook (Shepherd's ~)	<i>Used by encampment officers</i>	Herdestav			Herderstaf
Standing Committee	<i>Permanent Committee</i>	Ständigt utskott		... Ausschuß	Vaste commissie
Subordinate Lodge	<i>Subordinate to e.g. a Grand Lodge</i>	Underordnad loge	NoEquiv	Unter-Loge	NoEquiv
suspend [a Charter]	<i>To temporarily stop a non-compliant unit from acting</i>	Suspendera [enheten]		suspendiert	Schorsen
Term Pass Word	<i>Valid within a jurisdiction</i>	Årets lösen	Jahres Passwort	Termin-Passwort	Passeerwoord van de lopende termijn
Third Degree	<i>In a lodge</i>	Sanningens grad	Dritter Grad	Grad der Wahrheit	Graad van Waarheid
Third Degree	<i>In a lodge</i>	Tredje graden = Sanningens grad	Dritter Grad	Grad der Wahrheit	Graad van Waarheid
Third Rebekah Encampment Degree	<i>In Europe</i>	Barmhärthighetens grad		Grad der Wohltätigkeit (7.Grad)	Graad van Barmhartigheid

English	Explanations and Notes	Swedish (Sw)	German (G)	German (CH)	Dutch
Three Link Emblem, the = The Linked Emblems		De tre länkarna	Die drei Kettenglieder	Die drei Kettenglieder	De drie schakels
Unified Encampment	<i>Both Matriarchs and Patriarchs may belong</i>	Förenat läger*		Eidgenossen Lager (L1)	NoEquiv
Unwritten Work	<i>Secret ritual information</i>	Oskrivna verket		Ungeschriebenes Werk	Ongeschreven werk
Veteran	<i>Normally 25 years' membership or more</i>	Veteran	Veteranen	Veteranen	Jubilaris
Veteran Jewel		Veterantecken	Veteranen-Juwel	Veteranen-Juwel	Juwel XX-lidmaatschap
Voting Sign		Rösttecken		Zeichen des Ordens	NoEquiv
Wicket	<i>Opening in inner door of a lodge</i>	Lucka			Luikje
Withdrawal Card	<i>Notice of intent to leave OF</i>	Avgångsbrev		Abgangskarte †	NoEquiv
Working Lodge	<i>A lodge opened for work (NOT an open lodge)</i>	Arbetsloge			Werkzitting
Working Rules for X	<i>For any level of OF</i>	Arbetsordning för X			Voorschrift